



獲補助年度	110 年度
薦送學校、系所、年級	國立金門大學 海洋與邊境管理學系 四年級
中文姓名	林芸璟
研修國家	韓國
研修學校	誠信女子大學
國外研修成績	6 學分
短片時間及標題	10 分 58 秒 2021.08 TPE-ICN

一、緣起

進入大學後，聽學長姐們去上海 東華大學、北京 政法大學交換後的感想後頗為羨慕，到學長姐告訴我們到一個新環境，本身就是一個寶貴的經驗，無論是課業上、待人處世上都會有新的想法。原先就規劃在大四時進行交換，大二時選修第二語言韓文後，開始考慮前往韓國交換。因為相關國家特考中，移民可選試韓文語言類組、海關在職務上也無法離開第二語言的要求。在大二修習系上韓文選修及通識韓文後，產生深入學習的動機，希冀透過交換學生使語言興趣與法律專業結合。

希冀透過國際交換培養國際、增廣見聞，透過跳脫舒適圈的方式認識自我的不足並增進；廣泛交友與深入體驗當地生活以豐富見識，接受不同的環境與角度為未來打下基礎，另一方面可以藉此練習外語溝通能力。

疫情期間，交換國外的流程手續多了許多不確定性，在多方考量之後，選擇了韓國的誠信女子學校。

二、研修學校簡介

誠信女子大學 1936 年創校，是韓國僅存七所女子大學之一，是一所學科設備齊全的綜合大學。誠信女大位於首爾市中心，鄰近東大門、明洞。在首爾擁有水晶以及雲庭兩個校區，兩個校區間有校車往返。交換學生的宿舍位於校外，與水晶校區約莫五分鐘的距離內，上下學十分方便。水晶校區為本校區，附近有首爾地鐵四號線誠信女大入口站及六號線的普門，交通方便。周圍為誠信商圈，不比弘大、明洞等觀光景區熱鬧，卻也五臟俱全，擁有大創、Olive Young、ARTBOX、SPAO……等連鎖店，生活機能相當良好。

水晶校區內原有兩個食堂，疫情下只開放水晶館十樓的校內食堂。校內食堂價格為 5000 韓幣，菜菜單都會公佈在校網，基本上為韓式料理，不能吃辣的人要斟酌。另外校內設施有便利商店、麵包店、書局、眼鏡行、影印店、咖啡廳及提款機。誠信女大對於交換生很友善，除了語學堂外，大部分科系課程皆是可選修的，也有許多全英授課的課程可以選課，生活圈也十分便利，認為是韓國交換中的好選擇。



三、國外研修之課程學習(課內)

疫情期間的授課方式大多為遠距教學，與其他學年度的施行方式略有差異，斟酌參考。

(一) 語學堂

語學堂韓語課程是為外國學生所開設的課程，上課時間為週一到週五早上九點到下午一點，為期十週共 200 小時。基本上是依照韓文能力測驗成績分班，在開課前透過 Room 進行一對一的簡單韓文對話來分班。語學堂每日授課的時長很長，使用的教材是首爾大學韓國語教材，可以於校內書店購買，或是使用網路配送購買。疫情下以一週線上、一週線下的上課方式進行。課程進度大約是兩天一課，十週後完成該級數的所有課程。能夠在短時間之內就提升韓文能力，平時會有小考來複習上課的內容，期中、期末考則是分為閱讀、聽力、寫作及口說來進行測試。我是以考過韓檢 3 級的程度上語學堂三級，能聽懂教授的授課，在完成課堂練習時鮮少看不懂問題。只要平時上課都有按部就班完成進度，期中、期末考試並不會過於困難。

(二) 媒體閱讀及討論(미디어 영어 읽기와 토론)

全英文授課，第一堂課教授會上傳整學期的各週討論文章，分成小組每堂課會以教授的文章及每週小組組長提供的文章進行討論。同學們的英文程度都很好，可以與教授流利對答，每位同學發言 30 秒到一分鐘不等，並且會輪流擔任小組組長，負責引導討論的進行，除了磨練英文口說也培養領導能力。

我的英文程度只能用簡易英文拼湊出簡陋句子的程度，會有聽懂問題卻難以回答的情況，對我而言非常吃力，建議英文有一定程度的同學再選修這堂課。自身選擇的解決方式是在課前做擬答，設想同學們會提出的問題打草稿，字彙量和表達能力的落差無法在短短四個月內大幅進步，但是我確實更加勇於發言，雖然偶爾詞不達意，教授和同學並不會對此批判，態度十分友善。這堂課專注於價值討論勝過口說程度的要求，班上只有我和兩位德國同學為外國學生，每堂課都會有讓我們分享其他意見的時間，磨練臨場反應。縱使疲倦，還是很推薦這堂收穫滿滿的課，我們對於韓國文化社會的認知大多來自課本和網路等第三方來源，通過討論課可以直接的瞭解到韓國學生對於社會文化的看法，本學期討論主題有韓國的整形風氣、同性婚姻合法的可能性、文化取消等議題，認為是很值得的。

討論範例：Do you think the Kakao ride sharing app should be launched in Korea? Why or why not?

Personally, I would like to see the Kakao ride sharing app launched. Overall, I think that the taxi service and meter price is relatively good in Korea. However, I have had a number of bad experiences during busy times in busy locations such as Gangnam and Itaewon where the taxi

drivers either quoted me a shockingly high price or outright refused to take me to my home. In these situations, I also found the taxi drivers to be unnecessarily rude. I think that a ride sharing app would force taxi drivers to stop trying to gouge prices and provide better service during busy times in busy places.

(三) 中級英文閱讀寫作(중급영어 읽기와 쓰기)

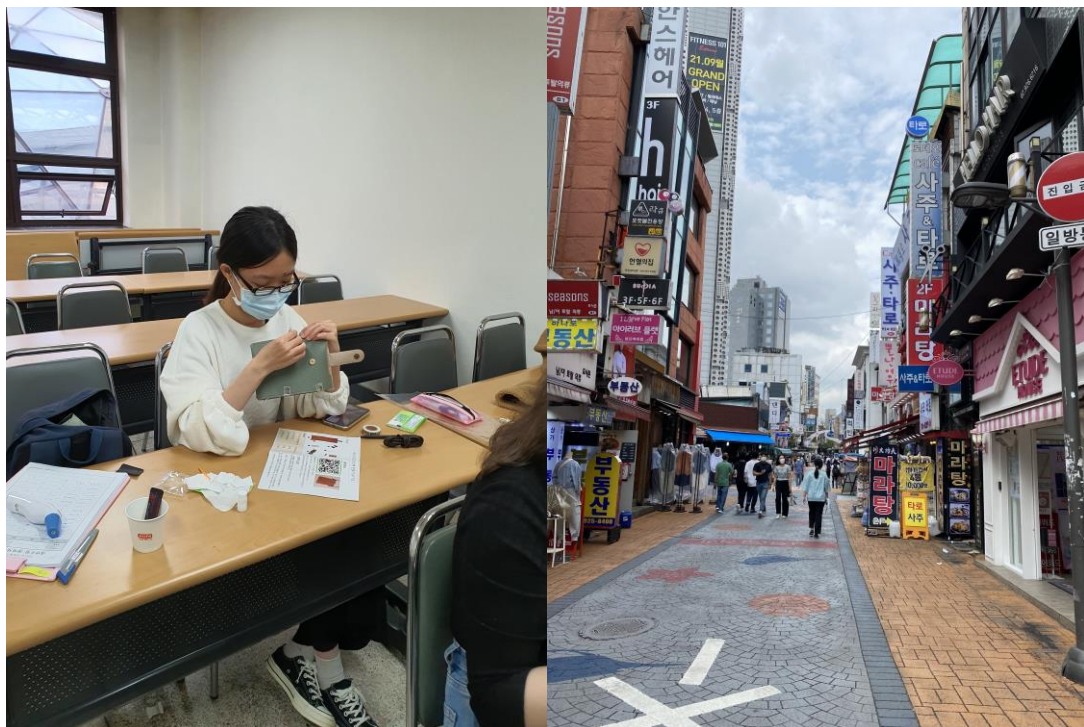
全英文授課，教導如何閱讀文章和寫作格式，每週有作業，按照教導的方法完成一篇文章，隨著課程進度，會從英檢文章深入到小論文格式的要求，是一堂改善寫作能力的選修課。課堂上注重互動，教授會常常提出問題，需要簡單的口語表達。由於教授只授課到本學期，以後的授課方式可能略有差異。

寫作題目範例：

Choose one danger people can be exposed to by the internet. Describe how people can avoid it.

(四) 國際會議課(International seminar)

室友選修的一堂課，以下為旁聽幾回課程的感想。全英文授課，相較於媒體閱讀及討論課的議題討論，這堂課比較偏向分享各國文化，依主題每週分小組發表，題目方向大約是：你的家鄉(Your city)、都市傳說(Mythology/tales)、學術系統(Scholar system)……不等，媒體閱讀及討論課學生基本為韓國學生，國際會議課則與之相反。氛圍較為輕鬆，對口說的要求程度較媒體閱讀及討論課低。



四、國外研修之生活學習(課外)

(一) 語言交換計畫

這次的交換並沒有學長姐的心得中很常提及的學伴系統，再加上大多課程都是線上進行，這項企劃少數可以交到韓國友人的機會。本學期於十月份開放報名，一位外國學生搭配一位韓國學生，以小組的方式交流文化、語言，可選擇線上或線下的交流方式，共計十次，計畫結束後會有十萬韓元的獎學金。我的學伴剛開始學中文，所以我們交流以韓文進行，通常約晚餐、咖啡廳見面，以聊天、對話的方式認識對方的文化，也會幫忙糾正對方的發音，最後也成為了朋友。

(二) 藝文活動

在來韓國前，就耳聞過韓國藝文活動的多樣性。首爾為首都，各式展覽和表演都是捷運能到達的距離，方便許多。可以注意網路上偶爾會有贈票活動，每個月最後一次的星期三為文化日，當天景點、電影、藝文活動的票價都有優惠，可以多多留意。韓國音樂劇有在地化的優點，許多作品都會將歌曲改為相對應的韓文歌詞，讓賞析變得簡單。在距離誠信女大約兩站地鐵的惠化以劇場聞名，有許多的話劇、演出都在惠化舉行。

(三) 旅行

與其好奇，不如親自體驗。韓國人習慣結伴行動，但是獨自一人也不會很怪異，獨旅可以更彈性的安排行程，更仔細的感受。用餐方面，大多餐廳都可以獨自一人用餐，除卻火鍋、鐵板雞、生魚片這種預設用餐人數兩人以上的料理，因為疫情之下的政策以及獨自用餐的趨勢下，基本上都可以獨自用餐的。

疫情期間的實名制要求，進出場所要求掃描 QRcode 認證身分，或者撥打安心 call 登記（080 為免費電話，070 則需要付費，要有電話卡才行）有登錄證後可以辦實名制電話卡，선불카드相當於易付卡的形式，通話及網路採預先儲值的方式，用完可至附近通訊行加值。

在擁有登錄證並且辦理實名電話之前，只能以紙本簽到跟出示紙本疫苗接種證明登記。



五、研修之具體效益(請條列式列舉)

- (一) 增進語言能力
- (二) 改善社交能力
- (三) 學習獨立自主

六、感想與建議

在異地求學的過程學會獨立，到國外後又是不一樣的感受，再加上疫情 14 天隔離檢疫的要求，能依賴的人、能回的家都遙遠了許多。交換期間，也體會到身為一個外國人是什麼感受。系上課程中，教導我們如何幫助新移民融入社會也學到如何追緝走私移工，都是站在執法者的角度。現在能體會到外國人在一個陌生的新環境中，語言問題、身分問題、自我認同都不是容易之事，對於課程內容有了更深的體會。

韓國是發展迅速且有相似經濟文化的國家，值得去認識、學習，韓國誠信女子大學同時也是一所國際化學校，透過交換學生可以認識各國的同學和文化，有助於思考的深化。疫情間帶來的限制和不便之處不少，也讓原本擁擠的首爾少了壓迫感參與各式活動的機會增加了。很謝謝教育部的學海飛颺獎學金，減輕了一些經濟上的負擔。非常感謝學校提供這個機會，也很感謝誠信的老師們從課程到生活需求的親切協助。出國後無論是學術上的知識還是文化衝擊的經歷都是珍貴的體驗，會成為人生路上的養分。

